

Folketingets Udlændinge-, Integrations- og Boligudvalg

Holmens Kanal 22
1060 København K
Telefon 33 92 93 00
sim@sim.dk
www.sim.dk

Sagsnr.
2015 - 8128

Doknr.
280624

Dato
23-11-2015

Folketingets Udlændinge-, Integrations- og Boligudvalg har d. 27.10.2015 stillet følgende spørgsmål nr. 71 (alm. del) til social- og indenrigsministeren, som hermed besvares. Spørgsmålet er stillet efter ønske fra Johanne Schmidt-Nielsen (EL).

Spørgsmål nr. 71:

"Ministeren bedes kommentere rapporten "Tolkning i den offentlige sektor", udgivet af Translatørforeningens tolkeudvalg i oktober 2015, samt artiklerne "Fagfolk: Vores tolke er for dårlige" og "'Politikerne er ligeglade med kvalitet af tolkning'", bragt i Politiken den 27. oktober 2015, og oplyse, hvilke overvejelser og tiltag den veldokumenterede kritik af tolkningen på ministerens ressortområde fører til.
(http://translatorforeningen.dk/fileadmin/user_upload/documents/tolkeudvalg/Tolkning_i_den_offentlige_sektor.pdf)"

Svar:

Jeg har ved besvarelsen af spørgsmålet lagt til grund, at det alene vedrører tolkning for fremmedsprogede og ikke tolkning under Den Nationale Tolkmyndighed i forhold til personer med hørehandicap.

Det følger af offentlige myndigheders vejledningspligt og af almindelige forvaltningsretlige principper, at en offentlig myndighed har pligt til at sikre sig, at den er i stand til at forstå og blive forstået af borgere, der retter henvendelse til myndigheden om en sag inden for myndighedens sagsområde. Myndigheden er således forpligtet til at skaffe fornøden tolkebistand, når borgeren ikke behersker det danske sprog tilstrækkeligt godt. Tolkning er endvidere reguleret forskellige steder i særlovgivningen.

Der findes ikke inden for mit ressortområde nogen regler om kommunernes eller andre myndigheders brug af bistand til fremmedsprogtolkning.

Det er den enkelte myndigheds ansvar at sikre, at eventuelle sprogmæssige barrierer overkommes på forsvarlig måde i forbindelse med den sagsbehandling og kontakt til borgerne i øvrigt, som finder sted på bl.a. det sociale område.

Det er i den forbindelse en relevant problemstilling, hvordan det kan understøttes, at offentlige myndigheder har adgang til tolkeydelser af en tilfredsstillende kvalitet.

Jeg er bekendt med, at Justitsministeriet har nedsat et udvalg, der har til opgave at identificere forslag, der kan sikre adgang til tolkeydelser af højere kvalitet på Justitsministeriets område.

Selv om udvalget fokuserer på retsvæsenet og brugen af tolke i den forbindelse, er det min forståelse, at udvalget beskæftiger sig med nogle generelle forhold og problemstillinger på tolkeområdet, og at udvalget også kan forventes at pege på løsningsforslag, der vil kunne få betydning for kvaliteten af den tolkebistand, som er til rådig-



hed for andre dele af den offentlige forvaltning, herunder også for kommuner og andre myndigheder, der behandler sager på det sociale område.

Justitsministeriet har oplyst, at udvalgets arbejde forventes afsluttet medio 2016.

Med venlig hilsen
Karen Ellemann